repara rzadzo lejadorobnojów.

wiend

vienis

Dziennik ustaw państwa

dla

królestw i krajów w Radzie państwa reprezentowanych.

Cześć XXIII. — Wydana i rozesłana dnia 23. maja 1901.

Treść: (№ 50-54.) 50. Traktat pomiędzy Najjaśniejszym Cesarzem austryackim, Królem czeskim itd. i Królem Apostolskim węgierskim a Najjaśniejszym Cesarzem niemieckim, Królem pruskim, w imieniu Państwa niemieckiego, w przedmiocie wzajemnej opieki nad dziełami literatury, sztuki i fotografii. — 51. Obwieszczenie o utworzeniu nowego okręgu szacunkowego podatku osobisto-dochodowego dla obszaru nowo ustanowionego starostwa w Unter-Gäuserndorfie w Dolnej Austryi, jakoteż o spowodowanej skutkiem tego zmianie w okręgu szacunkowym "Polityczny powiat floridsdorfski z wyłączeniem gminy miejscowej Floridsdorfu\* w Dolnej Austryi. — 52. Obwieszczenie o utworzeniu okręgu rozkładu podatku zarobkowego dla obszaru nowo ustanowionego starostwa w Unter-Gänserndorfie i o wynikłych z tego zmianach w kilku okręgach rozkładu podatku zarobkowego w Dolnej Austryi. — 53. Rozporządzenie, tyczące się ustanowienia administracyj podatkowej w Innsbruku i wynikających w skutek tego zmian w obwieszczonych rozporządzeniami z dnia 24. kwietnia 1897. a względnie z dnia 4. października 1897, spisach okręgów rozkładu podatku zarobkowego powszechnego, a względnie okręgów szacunkowych do podatku osobisto-dochodowego. — 54. Rozporządzenie, ustanawiające na kampanię 1901/1902 wymiar zabezpieczenia niechybnej płatności na wypadek zwrotu bonifikacyj płaconej przy wywozie cukru.

#### 50.

## Traktat z dnia 30. grudnia 1899,

pomiędzy Najjaśniejszym Cesarzem austryackim, Królem czeskim itd. i Królem Apostolskim węgierskim a Najjaśniejszym Cesarzem niemieckim, Królem pruskim, w imieniu Państwa niemieckiego, w przedmiocie wzajemnej opieki nad dziełami literatury, sztuki i fotografii.

(Zawarty w Berlinie dnia 30. grudnia 1899, przez Jego c. i k. Apostolską Mość ratyfikowany dnia 23. kwietnia 1901. ratyfikacye wzajemnie wymieniono dnia 9. maja 1901.)

# Nos Franciscus Josephus Primus,

## divina favente clementia Austriae Imperator;

Apostolicus Rex Hungariae, Rex Bohemiae, Dalmatiae, Croatiae, Slavoniae, Galiciae, Lodomeriae et Illyriae; Archidux Austriae; Magnus Dux Cracoviae; Dux Lotharingiae, Salisburgi, Styriae, Carinthiae, Carnioliae, Bucovinae, superioris et inferioris Silesiae; Magnus Princeps Transilvaniae; Marchio Moraviae; Comes Habsburgi et Tirolis etc. etc.

Notum testatumque omnibus et singulis quorum interest tenore praesentium facimus:

(Polnisch.)

Quum a Plenipotentiario Nostro atque illo Majestatis Suae Germaniae Imperatoris, Borussiae Regis, praevie collatis consiliis deliberationibusque ex utraque parte invicem habitis, conventio de mutua tuitione eorum jurium quae ab autoribus quoad eorum opera in literis, in artibus vel in rebus photographicis acquiruntur, Berolini die trigesima mensis Decembris anni millesimi octingentesimi nonagesimi noni inita et signata fuit tenoris sequentis:

#### Najjaśniejszy Cesarz austryacki, Król czeski itd. i Król Apostolski węgierski,

tudzież

Najjaśniejszy Cesarz niemiecki, Król pruski, w imieniu Państwa niemieckiego,

przejęci życzeniem skutecznego zabezpieczenia w Swoich państwach praw autorskich na dziełach literatury, sztuki i fotografii, postanowili zawrzeć w tym celu osobny traktat i mianowali do tego Swoimi pełnomocnikami:

#### Najjaśniejszy Cesarz austryacki, Król czeski itd. i Król Apostolski węgierski:

Pana Władysława Szögyeny-Maricha de Magyar-Szögyen i Szolgaegyháza, Swego szambelana i rzeczywistego radcę tajnego itd. itd., nadzwyczajnego i pełnomocnego ambasadora przy Najjaśniejszym Cesarzu niemieckim, Królu pruskim,

а

## Najjaśniejszy Cesarz niemiecki, Król pruski:

Pana Bernarda hrabiego Bülowa, Swego ministra stanu, sekretarza stanu w urzędzie spraw zewnętrznych,

którzy okazawszy sobie nawzajem swoje pełnomocnictwa i znalaziszy je w dobrej i należytej formie, zgodzili się na następujące artykuły:

#### Artykuł I.

Każde dzieło literatury, sztuki i fotografii, które na obszarze jednej ze Stron kontraktujących jest dziełem krajowem, doznawać będzie na zasadzie niniejszego traktatu na obszarze Strony drugiej, o ile nie należy go uważać tam także za dzieło krajowe, takiej samej opieki, jaka na tym obszarze jest w danej chwili zapewniona krajowem prawodawstwem dla dzieł tego samego rodzaju.

Traktatowej opieki nie udziela się jednak w tym przypadku, jeżeli dotyczące dzieło tam, gdzie posiada krajowość, nie doznaje zgoła opieki ustaw. Nadto opieka ta nie powinna trwać dłużej, niż ustawowa opieka na tym obszarze, na którym dotyczące dzieło posiada krajowość.

#### Artykuł II.

Za krajowe uważa się dzieło w takim razie, gdy ze względu na miejsce jego pojawienia się albo na przynależność lub zamieszkanie jego autora ma doń zastosowanie prawodawstwo dotyczącego kraju.

#### Artykuł III.

Co do opieki traktatem niniejszem zapewnionej zachodzi pomiędzy Państwem niemieckiem a królestwami i krajami w Radzie państwa reprezentowanemi tego rodzaju stosunek, że korzystanie z tej opieki zawisać będzie jedynie tylko od dopełnienia warunków i formalności, przepisanych ustawami tej Strony, na której obszarze dzieło, o które chodzi, posiada prawo krajowości.

Natomiast w stosunku krajów korony węgierskiej do Państwa niemieckiego i na odwrót zawisa udzielenie traktatowej opieki nie tylko od dopełnienia warunków i formalności, wymaganych ustawami i przepisami tej Strony kontraktującej, na której obszarze dotyczące dzieło ma prawo krajowości, lecz także od dopełnienia tych samych warunków względem ustaw i przepisów Strony drugiej, t. j. tej, na której obszarze traktatowa opieka ma być udzielona.

Co się tyczy słów "warunki i formalności", to rozumieć nalcży, że w myśl tego artykułu oznaczają one przedewszystkiem zatrzeżenie co do prawa przekładu, jako też co do rozpoczęcia tłumaczenia przed upływem pewnego terminu; to samo stosuje się do zastrzeżenia publicznego wykonywania utworów muzycznych.

#### Artykuł IV.

Co do tych języków, w których prawny i zupełny przekład nie został wydany, wyłączne prawo tłumaczenia nie trwa nigdy dłużej jak trzy lata od wydania dzieła.

w należytym czasie wydany, kończy się prawo tłumaczenia dopiero w pięć lat po wyjściu tego prze-

Przy obliczaniu okresów nie należy liczyć tego roku kalendarzowego, w którym nastąpiło wydanie dzieła albo jego przekładu.

#### Artykuł V.

Prawa niniejszym traktatem poręczone służą nie tylko autorom, lecz także ich następcom prawnym. do których zalicza się także nakładców, i to bez względu na to, czy na następcę prawnego przeszło prawo autorskie jako takie, czy też tylko wykonywanie tego prawa.

Żeby autorowie byli uważani rzeczywiście za autorów, dopóki nie zostanie udowodnione, że rzecz się ma przeciwnie, i żeby stosownie do tego sądy Stron kontraktujących mogły ich dopuszczać do dochodzenia ich praw, dość jest, żeby nazwisko ich było w zwykły sposób na dziele wymienione.

Co się tyczy dzieł, które wyszły bezimiennie albo pod przybranem nazwiskiem, to upoważnionym do dochodzenia praw autorowi służących jest wydawca, a jeżeli i ten nie wymienił swego nazwiska zgoła albo też wymienił tylko przybrane nazwisko, tedy upoważnienie to posiada nakładca.

W takich razach uważać się będzie wydawcę i nakładcę bez dalszego dowodzenia za prawnego następcę autora bezimiennego, a względnie używającego przybranego nazwiska.

#### Artykuł VI.

Postanowienia traktatu niniejszego nie mają w żadnym względzie uszczuplać służącego każdej z Wysokich Stron kontraktujących prawa wydawania ustaw lub rozporządzeń administracyjnych, zmierzających do wykonywania nadzoru nad rozszerzaniem, wykonywaniem na scenie, wystawianiem na widok publiczny lub na sprzedaż jakiegokolwiek dzieła lub utworu, tudzież do zabraniania tego wszystkiego.

Każdej z Wysokich Stron kontraktujących zastrzeżone jest w równej mierze prawo zakazu wprowadzania do swego obszaru dzieł, które według jej ustaw wewnętrznych lub na zasadzie poprzednich umów z innemi mocarstwami są lub byłyby uznane za reprodukcye niedozwolone.

#### Artykuł VII.

Postanowienia traktatu niniejszego stosowane być mają także do dzieł, które już istniały, zanim tenże nabył mocy obowiązującej. Atoli rozpoczęte

Co do języków, w których taki przekład został już powielenia i odwzorowania, których sporządzanie dotychczas nie było zabronione, mogą być wykończone i wolno je rozszerzać, podobnie jak gotowe już wytwory tego rodzaju, których sporządzenie było dozwolone.

> Podobnież przyrządy do powielenia i odwzorowania (odciski, odlewy, płyty, kamienie i formy), których sporządzanie nie było dotychczas zakazane, mogą być jeszcze używane w wzmiankowanym powyżej celu przez cztery lata od dnia, w którym traktat niniejszy nabędzie mocy obowiązującej.

> Rozszerzanie takich powieleń lub odwzorowań i dalsze używanie wzmiankowanych przyrzadów dozwolone jest tylko w takim razie, jeżeli na prośbę, wniesioną przez stronę interesowaną w ciągu trzech miesięcy od dnia, w którym traktat niniejszy nabedzie mocy obowiązującej, zostanie spisany inwentarz tych przedmiotów i wyciśnięta będzie na nich osobna pieczęć. Bliższe postanowienia w tym względzie wydadzą Władze administracyjne.

Dzieła dramatyczne, utwory muzyczne i dramatyczno-muzyczne, które były prawnie wykonywane na scenie, jeszcze zanim traktat niniejszy nabył mocy obowiązującej, moga być i nadal bez przeszkody wykonywane.

#### Artykuł VIII.

Traktat niniejszy będzie obowiązywał przez lat dziesięć od dnia, w którym nabędzie mocy obowiązującej.

Jeżeli na dwanaście miesięcy przed upływem rzeczonego dziesięciolecia żadna ze Stron kontraktujacych traktatu niniejszego nie wypowie, to w takim razie przestanie on obowiązywać dopiero w rok po złożeniu deklaracyi wypowiedzenia przez jednę ze Stron kontraktujących, licząc od dnia tego złożenia.

#### Artykuł IX.

Traktat niniejszy będzie ratyfikowany, a dokumenty ratyfikacyjne zostaną wymienione w Berlinie jak można najrychlej; mocy obowiązującej nabędzie zaś z rozpoczęciem się piętnastego dnia, licząc od dnia wymiany ratyfikacyi.

W dowód czego pełnomocnicy obu Stron podpisali traktat niniejszy i wycisnęli na nim swoje pieczęcie herbowe.

Spisano w dwóch egzemplarzach w Berlinie, dnia 30. grudnia w roku tysiąc ośmset dziewięćdziesiątym dziewiątym.

> (L. S.) Szögyény r. w (L. S.) Bülow r. w.

Nos visis ac perpensis conventionis hujus articulis illos omnes et singulos ratos hisce confirmatosque habere profitemur ac declaramus, Verbo Nostro Caesareo et Regio spondentes, Nos omnia quae in illis continentur fideliter executioni mandaturos esse.

In quorum fidem majusque robur praesentes ratihabitionis Nostrae tabulas manu Nostra signavimus sigilloque Nostro adpresso muniri jussimus.

Dabantur Budapestini, die vicesima tertia mensis Aprilis anno Domini millesimo nongentesimo primo, Regnorum Nostrorum quinquagesimo tertio.



## Franciscus Josephus m. p.

## Agenor Comes Gołuchowski m. p.

Ad mandatum Sacrae Caesareae et Regiae Apostolicae Majestatis proprium:

Franciscus liber baro Riedl a Riedenau m. p.,

Caes. et Reg. Caput sectionis.

### Protokół końcowy.

Przystępując do podpisania traktatu, zawarłego w dniu dzisiejszym, podpisani pełnomocnicy umówili się co do następujących postanowień:

Do artykułu I i II.

Co się tyczy wzajemnego stosunku pomiędzy królestwami i krajami w Radzie państwa reprezentowanemi a Państwem niemieckiem, zgodzono się obustronnie na to:

1. że dzieła, których autorowie przynależą do jednej ze Stron kontraktujących jako obywatele, a które wyszły na obszarze tejże Strony, nie mają być uważane na obszarze drugim za dzieła krajowe, a przeto doznawać będą tylko opieki, poręczonej niniejszym traktatem;

2. że dzieła, którym ustawy jednej ze Stron kontraktujących zapewniają opiekę tylko na zasadzie tej okoliczności, że takowe w ogóle pojawiły się, doznawać mogą opieki niniejszym traktatem poręczonej tylko wtedy, jeżeli ich pojawienie się na obszarze Strony pierwszej może być i w myśl ustaw krajowych Strony drugiej uznane jako takie.

Protokół niniejszy, który bez osobnej ratyfikacyi, przez samą wymianę ratyfikacyi traktatu. do którego się odnosi, uważany ma być za przyjęty i potwierdzony przez Strony kontraktujące, spisany został w dwóch egzemplarzach w Berlinie dnia 30. grudnia 1899.

Szögyény r. w. Bülow r. w.

Traktat powyższy razem z protokołem końcowym, przez obie Izby Rady państwa zatwierdzony, ogłasza się niniejszem.

Wiedeń, dnia 20. maja 1901.

Körber r. w.

Spens r. w.

#### 51.

## Obwieszczenie Ministerstwa skarbu z dnia 9. maja 1901,

o utworzeniu nowego okręgu szacunkowego podatku osobisto-dochodowego dla obszaru nowo ustanowionego starostwa w Unter-Gänserndorfie w Dolnej Austryi, jakoteż o spowodowanej skutkiem tego zmianie w okręgu szacunkowym "Polityczny powiat floridsdorfski z wyłączeniem gminy miejscowej Floridsdorfu" w Dolnej Austryi.

Dla obszaru nowo ustanowionego starostwa w Unter-Gänserndorfie w Dolnej Austryi (obwieszczenie Ministerstwa spraw wewnętrznych z dnia 13. marca 1901, Dz. u. p. Nr. 27), tworzy się na zasadzie §§. 177 i 179 ustawy z dnia 25. października 1896. Dz. u. p. Nr. 220, do rozkładu podatku oso- państwa, wydanej dnia 9. października 1897).

bisto-dochodowego komisyę szacunkową, która ma się składać z 12 członków.

Zarazem ze względu na to, że w skutek ustanowienia powyższego starostwa zmniejszył się obszar dotychczasywego okręgo szacunkowego "Polityczny powiat floridsdorfski z wyłączeniem gminy miejscowej Floridsdorfu\*, obniża się ilość członków komisyi szacunkowej tego terytoryalnie zmniejszonego okregu szacunkowego z 18 na 12.

Okrag szacunkowy "Powiat polityczny Gmünd" (obwieszczenie Ministerstwa skarbu z dnia 30. października 1899, Dz. u. p. Nr. 212) będzie miał zamiast dotychczasowego numeru 31 a numer 31 b.

Z tego powodu spis okręgów szacunkowych do podatku osobisto-dochodowego, ogłoszony rozporządzeniem Ministerstwa skarbu z dnia 4. października 1897, Dz. u. p. Nr. 233, uzupełnić należy, a względnie sprostować w następujący sposób:

(Strona 1343 XCII. części Dziennika ustaw

ner okręgu	Okrąg szacunkowy	Miej- scowa Powia- towa komisya		Siedziba komisyi	Ilość członków komisyi
Numer					
31	Powiat polityczny floridsdorfski z wyłączeniem gminy miejscowej Floridsdorfu		1	Starostwo w Floridsdorfie	12
31a	Powiat polityczny Unter-Gänsern- dorf		1	Starostwo w Unter-Gänserndorfie	12
316	Powiat polityczny Gmünd		1	Starostwo w Gmünd	12

Böhm r. w.

### 52.

## Obwieszczenie Ministerstwa skarbu z dnia 9. maja 1901,

o utworzeniu okręgu rozkładu podatku zarobkowego dla obszaru nowo ustanowionego starostwa w Unter-Gänserndorfie i o wynikłych z tego zmianach w kilku okręgach rozkładu podatku zarobkowego w Dolnej Austryi.

Na zasadzie §§. 13 i 16 ustawy z dnia 25. października 1896, Dz. u. p. Nr. 220, o podatkach osobistych bezpośrednich tworzy się dla obszaru nowo ustanowionego starostwa w Unter-Gänsern- Nr. 117, spis okręgów rozkładu podatku zarobko-

dorfie w Dolnej Austryi (obwieszczenie Ministerstwa spraw wewnętrznych z dnia 13. marca 1901, Dz. u. p. Nr. 27), okrąg rozkładu dla kontrybuentów III. i IV. klasy podatku zarobkowego.

Obie komisye podatku zarobkowego liczyć mają po 6 członków.

Okrąg rozkładu "Powiat polityczny floridsdorfski" obejmować będzie nadal cały powiat polityczny z wyjątkiem samej gminy Floridsdorfu.

Okrąg rozkładu "Powiat polityczny Gmünd" (obwieszczenie Ministerstwa skarbu z dnia 14. września 1899, Dz. u. p. Nr. 184) mieć będzie zamiast dotychczasowego numeru okręgu  $5\frac{1}{2}$  numer 5b. W skutek tego ogłoszony rozporządzeniem Ministerstwa skarbu z dnia 24. kwietnia 1897, Dz. u. p. wego powszechnego należy uzupełnić, a względnie sprostować w sposób następujący:

(Strona 891 XLVI. części Dziennika ustaw państwa, wydanej dnia 11. maja 1897).

Numer okregu	Okręgi rozkładu	Siedziba komisyi	Ilość członków dla spółek podatkowych III. IV.	
4	(imina Floridsdorf	Starostwo w Floridsdorfie	6	4
* 5	Powiat polityczny floridsdorfski z wytą- czeniem gminy Floridsdorfu	Starostwo w Floridsdorfie	4	б
5a	Powiat polityczny Unter-Gänserndorf	Starostwo w Unter-Gänserndorfie	6	6
56	Powiat polityczny Gmünd	Starostwo w Gmünd	6	6

Böhm r. w.

## Rozporządzenie Ministerstwa skarbu z dnia 12. maja 1901,

tyczące się ustanowienia administracyi podatkowej w Innsbruku i wynikających w skutek tego zmian w obwieszczonych rozporządzeniami z dnia 24. kwietnia 1897, Dz. u. p. Nr. 117, a względnie z dnia 4. października 1897, Dz. u. p. Nr. 233 spisach okręgów rozkładu podatku zarobkowego powszechnego, a względnie okręgów szacunkowych do podatku osobisto-dochodowego.

Na zasadzie Najwyższego postanowienia z dnia 18. kwietnia 1901, ustanawia się dla miasta Innsbruku i dla sąsiednich gmin Wilten, Hötting i Amras-PradI administracyę podatkową, która mieć będzie nazwę "C. k. Administracya podatkowa w Innsbruku".

Ta administracya podatkowa rozpocznie czynność urzędową dnia 1. czerwca 1901.

Zakres działania tej administracyi podatkowej obejmuje załatwianie czynności dotyczących wymierzania podatków bezpośrednich w jej okręgu urzędowania, natomiast czynności odnoszące się do egzekucyi podatków w Innsbruku, tudzież w miejscowościach Wilten, Hötting i Amras-Pradl, pozostawia się i nadal starostwu w Innsbruku, względnie tamtejszemu magistratowi.

Siedzibą tej nowo ustanowionej administracyi podatkowej jest Innsbruk.

Z tego powodu zmienia się jednocześnie obwieszczony rozporządzeniem Ministerstwa skarbu z dnia 24. kwietnia 1897, Dz. u. p. Nr. 117, spis okręgów rozkładu podatku zarobkowego powszechnego w sposób następujący:

(Strona 894 a względnie 895 XLVI. części Dziennika ustaw państwa, wydanej dnia 11. maja 1897.)

Numer okręgu	Okręgi rozkładu	Siedziby komisyi	llość członków				
	dla spółki podatkowej I. klasy						
1	Okręgi Izb handlowych innsbruckiej, bozeńskiej i roweredzkiej	Administracya podatkowa w Innsbruku	6				
	dla spółki podatkowej II. klasy						
1	Okręgi Izb handlowych innsbruckiej, bozeńskiej i roweredzkiej	Administracya podatkowa w Innsbruku	8				

Numer okręgu	Okręgi rozkładu	Siedziba komisyi	Ilość członków	
	dla spółek podatkowych III. i IV. klasy			
1	Miasto Innsbruk z gminami Wilten, Hötting i Amras-Pradl	Administracya podatkowa w Innsbruku	6	6
13	Powiat polityczny innsbrucki z wyjątkiem gmin wymienionych pod Nr. 1	Starostwo w Innsbruku	4.	8

Wreszcie zmienia się także z tego samego powodu obwieszczony rozporządzeniem Ministerstwa skarbu z dnia 4. października 1897, Dz. u. p. Nr. 233, spis okręgów szacunkowych do podatku osobistodochodowego w następujący sposób:

(Strona 1344 części XCII. Dziennika ustaw państwa, wydanej dnia 9. października 1897.)

Numer okregu	Okrąg szacunkowy	scowa	Powia- towa	Siedziba komisyi	llość członków komisyi
1	Miasto Innsbruk z gminami Wilten. Hötting i Amras-Pradl	1	•	Administracya podatkowa w Innsbruku	12
13	Powiat polityczny innshrucki (okolica) z wyłączeniem gmin Witten, Hötting i Amras-Pradl	i	1	Starostwo w Innsbruku	12

Böhm r. w.

### **54.** Rozporządzenie Ministerstwa skarbu z dnia 14. maja 1901,

ustanawiające na kampanie 1901/1902 wymiar zabezpieczenia niechybnej płatności na wypadek zwrotu bonifikacyi, płaconej przy wywozie cukru.

Na zasadzie §. 3 części V rozporządzenia cesarskiego z dnia 17. lipca 1899, Dz. u. p. Nr. 120, postanawia się, że poszczególne zakłady fabrykacyi cukru tego rodzaju, który w §. 1, l. 1 ustawy o opodatkowaniu cukru jest oznaczony, zapłacić mają jako zabezpieczenie niechybnej płatności na wypadek zwrotu bonifikacyi w okresie wyrobu cukru 1901/1902 taką kwotę, jakąby poszczególne zakłady fabrykacyi cukru tytułem zwrotu bonifikacyi zapłacić miały, gdyby zwrot przypadający prawdopodobnie w okresie wyrobu 1900/1901 na wszyst-

kie zakłady fabrykacyi cukru w królestwach i krajach w Radzie państwa reprezentowanych, został indywidualne rozdzielony na podstawie wyników fabrykacyi w kampanii 1899/1900, według postanowień części V powyższego rozporządzenia cesarskiego. Kwotę zabezpieczenia, w taki sposób obliczoną, należy zaokrąglać przez podwyższanie kwot mniejszych od 50 K na 50 K, a kwot większych od 50 K na 100 K.

Właściwa władza skarbowa pierwszej instancyi oznajmi poszczególnym zakładom fabrykacyi cukru kwoty zabezpieczenia, przypadające na te zakłady.

Dla tych zakładów fabrykacyi cukru, które w okresie wyrobu 1899/1900 jeszcze nie były w ruchu, ustanawia się rzeczone zabezpieczenie dla każdego w kwocie 45.000 K (czterdzieści pięć tysięcy koron).

Böhm r. w.